

JULY 13, 2025



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 🖨 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894



MASS OF EVANGELIZATION ON THE FEAST OF OUR LADY OF MOUNT CARMEL

MISA DE EVANGELIZACIÓN
EN LA FIESTA DE NUESTRA
SEÑORA DEL MONTE
CARMELO

Wednesday, July 16, 2025

5:15pm—Rosary followed by Mass
(bilingual)

Location: 1801 W Farwell Ave, Chicago IL
60626

**Please bring your own chair and a dish to
share**

Favor de traer su propia silla y un platillo
para compartir.



BLESSING OF SCAPULARS

BENDICIÓN DE ESCAPULARIOS

There will be a special blessing of scapular in honor of Our Lady of Mount Carmel on Wednesday, July 16th.

Scapulars are available for your purchase at the church and at the Parish Office.

Habrà una bendición especial de escapularios en honor de Nuestra Señora del Carmen el miércoles, 16 de julio.

Los escapularios están disponibles para su compra en la iglesia y en la oficina parroquial.



THE FAITHFUL FELLOWSHIP

Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Mass.

Date: Sunday, July 20.

Time: Right after the mass.

Location: The Rectory Patio

Come alone, with family, or bring a friend.

Let's break bread together and get to know each other!



NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

Las parejas que deseen planificar una Boda en San Jeronimo la informacion matrimonial sera

Lunes, 28 de julio, 2025

7:00pm

en el salon Sagrada Familia

Si gusta registrarse, favor de llamar
a la oficina parroquial.

FROM THE PASTOR

Fifteenth Sunday in Ordinary Time

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,
Pax Christi semper vobiscum!

Some of our parish group leaders and their members met last Monday for our monthly faith formation. We have reflected together on the Gospel this weekend about the Good Samaritan. Three significant words emerged during our Lectio Divina (Reflection on the Word), which became the focus of my bulletin letter this weekend.

Compassion, Service, and Love were the action words that inspired our communal reflection. We talked about the impact of these words in our communal life as well as our interactions with others. It was agreed by everyone that these words will be our guiding principles that, if lived consciously, can transform the manner we share our parish ministries.

Compassion, while associated with empathy, is one's conscious decision to feel the depth of another person's struggle, challenges, as well as the core of what is deeply human to our neighbors, without setting up the boundary of judgment or prejudice. It is an act of the heart that involves the entire being of a person who is willing to journey faithfully with another who is challenged by life, human relationships, and other meaningful circumstances brought by our human existence. **Service** is a conscious decision to extend a selfless dedication of time, energy, and labor to another person without expecting anything in return. **Love** is an act of the will that intends simply to benefit the other. It is expressed through a humble act of service that emanates from the intention to contribute to the betterment of the other. Love is made real through service. Service is an expression of love, not as a sentiment but as a realistic expression of the word.

Talking about these virtues challenges us to consider asking ourselves how we conduct our lives in the community. We are certain that the parish is always a breeding ground of virtue formation, but also of responsible decisions. In the end, we need to decide on how to conduct our affairs in the parish and outside the parish. Do we choose humility versus pride? Do we consider obedience as a virtue or simply an expression of blind submission? Do we choose collaboration versus the individualistic approach to community life? How is the mission of Jesus Christ in the church being shared by us in the spirit of compassion, service, and love? Do we let our vulnerability come out when an option to be compassionate asks us to do so? Is the word service a part of our regular vocabulary? We do not want to simply use the word Love loosely without anything that can verify the truth of its reality. So as a parish, we are called today to read the Gospel of Jesus through the lens of the Good Samaritan. Who then is our neighbor?

Until next weekend.

Fr. Noel

DEL PÁRROCO

Decimoquinto domingo del tiempo ordinario

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo:
¡Pax Christi semper vobiscum!

Algunos de los responsables de nuestros grupos parroquiales y sus miembros se reunieron el pasado lunes para nuestra formación mensual en la fe. Hemos reflexionado juntos sobre el Evangelio de este fin de semana acerca del Buen Samaritano. Tres palabras significativas surgieron durante nuestra Lectio Divina (Reflexión sobre la Palabra), que se convirtieron en el centro de mi carta del boletín de este fin de semana. **Compasión, servicio y amor** fueron las palabras de acción que desencadenaron nuestra reflexión comunitaria. Hablamos del impacto de estas palabras en nuestra vida comunitaria, así como en nuestras interacciones con los demás. Todos estuvimos de acuerdo en que estas palabras serían nuestros principios rectores que, si se viven conscientemente, pueden transformar la manera en que compartimos nuestros ministerios parroquiales.

La **compasión**, aunque asociada a la empatía, es la decisión consciente de sentir la profundidad de la lucha y los retos de otra persona, así como el núcleo de lo que es profundamente humano para nuestro prójimo, sin establecer la frontera del juicio o el prejuicio. Es un acto del corazón que implica a todo el ser de una persona que está dispuesta a caminar fielmente con otra que se ve desafiada por la vida, las relaciones humanas y otras circunstancias significativas que trae consigo nuestra existencia humana. El **servicio** es una decisión consciente de dedicar desinteresadamente tiempo, energía y trabajo a otra persona sin esperar nada a cambio. El **amor** es un acto de la voluntad que pretende simplemente beneficiar al otro. Se expresa a través de un humilde acto de servicio que emana de la intención de contribuir a la mejora del otro. El amor se hace realidad a través del servicio. El servicio es una expresión del amor, no como un sentimiento, sino como una expresión realista de la palabra.

Hablar de estas virtudes nos desafía a plantearnos cómo conducimos nuestras vidas en la comunidad. Estamos seguros de que la parroquia es siempre un caldo de cultivo de formación en las virtudes, pero también de decisiones responsables. Al final, tenemos que decidir cómo conducir nuestros asuntos en la parroquia y fuera de ella. ¿Elegimos la humildad frente al orgullo? ¿Consideramos la obediencia como una virtud o simplemente como una expresión de sumisión ciega? ¿Elegimos la colaboración frente al enfoque individualista de la vida comunitaria? ¿Cómo compartimos la misión de Jesucristo en la Iglesia con espíritu de compasión, servicio y amor? ¿Dejamos aflorar nuestra vulnerabilidad cuando una opción por la compasión nos lo pide? ¿La palabra servicio forma parte de nuestro vocabulario habitual? No queremos utilizar simplemente la palabra Amor a la ligera sin nada que pueda verificar la verdad de su realidad. Así que, como parroquia, hoy estamos llamados a leer el Evangelio de Jesús a través de la lente del Buen Samaritano. ¿Quién es entonces nuestro prójimo?

Hasta el próximo fin de semana.

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

5:15pm - **Rosary & Devotions** Spanish (Monday to Friday)

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help** (Wednesday)

6:00pm - **Mass**
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
in English (Tuesday and Thursday)

Followed by Exposition of the Blessed Sacrament
(Monday to Friday)

9:00pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
(Monday, Wednesday, Friday)
Simple Compline (Tuesday, Thursday)

Every first Saturday of the month, 8:30am Mass and Anointing of the Sick will be in the church.

Every last Saturday of the month, 8:30am Mass will be in the convent chapel.

Cada primer sábado de mes, la misa de 8:30am y la unción de los enfermos serán en la iglesia.

Cada último sábado de mes, la misa de 8:30am será en la capilla del convento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

7:00pm - **Grupo Matrimonial** (Monday)
Reunión del Circulo de Oración (Tuesday)
Grupo de Caballeros de San José (Tuesday)
Choir Practice (Wednesday)
Círculo de Oración (Wednesday)
Practica de Lectores (Friday)
Altar Servers Formation (Friday)
XV Preparation Class (Friday)
(Sagrada Familia/Parish Office)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe y
Renovación a la Virgen de la Inmaculada
el día 13 de cada mes hasta octubre
Habrá procesión después de misa.

INFORMACIÓN DE XV

Tercer domingo del mes a las 10:00am
Salón: Sagrada Familia
Regístrese en la oficina parroquial.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, July 6)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$593
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,720
Sunday 10:15am Mass (English)	\$753
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$2,424
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$584
Sunday Giving c/o Office	\$45
Electronic Giving*	\$510

Total Sunday Collection \$7,629

Weekday & Other Masses \$351

Other Income c/o Office \$2,191

Total Other Income \$2,542

Total Operating Income \$10,171

Weekly Operating Budget \$14,000

NET LOSS for the Week (\$3,829)

Parish Extraordinary Expense Collection \$2,070

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

• **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

• **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

• **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for
the weekend of Sunday, July 20:
Parish Extraordinary Expenses

MASS INTENTIONS

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.

PARISH MONTHLY FINANCE REPORT

JUNE 2025

EXPENSES	AMOUNT
Salaries	\$34,781
Administrative and Liturgical Expenses	\$3,991
Utilities	\$5,920
Equipment / Maintenance & Emergency Repairs	\$2,109
Achdiocesan Assessment and Property Insurance	\$17,790
Miscellaneous Expense	\$2,630
Total Expenses	\$67,221
INCOME	
Collections	\$43,220
Other Income	\$22,238
Total Income	\$65,458
NET INCOME / (LOSS)	(\$1,763)

RCIA REGISTRATIONS ARE OPEN!

¡YA ESTÁN ABIERTAS LAS INSCRIPCIONES PARA RICA!

RCIA (Rite of Christian Initiation of Adults) is a religious education program for adults, 18 years or older, who want to receive the Sacraments of Baptism, Communion, or Confirmation. Please register at the Parish Office. Classes will begin in September.

RICA (Rito de Iniciación Cristiana de Adultos) es un programa de educación religiosa para adultos, de 18 años o más, que desean recibir los Sacramentos del Bautismo, Comunión o Confirmación. Por favor regístrese en la oficina parroquial. Las clases comenzarán en septiembre.

GIFT SHOP

VENTA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS

During weekends, religious items are available for purchase by the entrance of the church and at the Parish Center.

Durante los fines de semana, los artículos religiosos están a la venta en la entrada de la iglesia y en el centro parroquial.



KERMES 2025

SAVE THE DATE
September 12, 13 & 14

More information to follow.

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM 2025-2026 REGISTRATIONS

2025-2026 INSCRIPCIONES PARA EL PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

We are now accepting new registrations for First Year First Communion & Confirmation. Please register at the Parish Office or on Sundays from 10am to 1:30pm.

REQUIREMENTS

First Communion:

- Bring Baptismal Certificate of the child
- The child must be in 2nd through 12th grade to start the program

Confirmation:

- Bring Baptismal and First Communion Certificates
- The child must be 12 years old or be in 6th grade

FEE

\$200 For the first student per sacrament

\$50 Additional for each sibling in the same sacrament

\$50 Late Fee applies after July 1st

REGISTRATIONS END ON JULY 31ST.

For Second Year of First Communion & Confirmation registrations, families need to complete a registration form.

Estamos aceptando nuevas registraciones para Primer Año de Primera Comunión y Confirmación. Por favor regístrese en la Oficina Parroquial.

REQUISITOS

Primera Comunión:

- Presentar Certificado de Bautizo del niño
- Los niños/jóvenes deben estar entre 2° a 12° grado escolar para iniciar el programa

Confirmación:

- Presentar Certificados de Bautizo y Primera Comunión
- Los niños/jóvenes tener 12 años o estar en 6° grado escolar

CUOTA

\$200 por el primer estudiante por sacramento

\$50 adicional por cada hermano/a en el mismo sacramento

\$50 de Recargo por inscripción tardía después del 1 de Julio

LAS INSCRIPCIONES TERMINAN EL 31 DE JULIO.

Para las registraciones del Segundo Año de Primera Comunión y Confirmación, las familias necesitan completar el formulario de registro.

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Vigil

5:00pm – †Felix Rosas

Sunday, July 13, 2025

***Parish Intentions

8:30am – Acción de Gracias a la Divina Misericordia, Por las Necesidades de Joshua Rivas

10:15am – Maribeth Querubin (Birthday), †Madelyn Empremiado

Monday, July 14, 2025

6:00pm – Angel Cortez (Birthday)

Tuesday, July 15, 2025

6:00pm – †Molinaro, †Wieska, †Beach

Wednesday, July 16, 2025

6:00pm – †Glenn Mendoza

Thursday, July 17, 2025

6:00pm – For Vocations to the Priesthood & Religious Life

Friday, July 18, 2025

6:00pm – Andrea Origenes (Birthday)

Saturday, July 19, 2025

8:30am – For All the Sick



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Jorge Paniagua

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Soledad Renteria

Arcadia Gómez Tovar

Celso Flores Tovar

DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES JULY 19-20	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Lectors	Gabriela M. Raquel V.	Walter B. Roberto A.	Olivia R. Martin C.	Círculo de Oración	Alexandra S. Rene A.
Eucharistic Ministers		Salvador G. Bertha L.		Maximina E. Berta V.	
Altar Servers	Abigail R. Rosalva G. Michelle C.	Angel S. Jasmine C. Elissa T. Arely S	Joselyn R. Danna Ch. Melanei S.	Diego H. Mere A. Daniel Ch. Fernando C.	Dominick T. David M. Mauricio R.

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA



Si le gustaría llevarse la imagen de la Divina Misericordia a su casa, por favor comuníquese con el ministerio de la Divina Misericordia después de la misa dominical de 8:30am.

También, puede obtener más información en la oficina parroquial.

CATECHISTS NEEDED

SE NECESITAN CATEQUISTAS

Have you consider being a catechist?

Come! Let us build the Kingdom of God.

For more information, please call the Parish Office.

¿Has pensado en ser catequista?

¡Ven! Construyamos el Reino de Dios.

Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.



BECOME A PARISHIONER REGÍSTRESE PARA SER PARROQUIANO

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner. You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, regístrese como un feligrés. Puede registrarse en la oficina Parroquial. Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.

FOOD SALE

VENTA DE COMIDA,
DIVERCION Y MUSICA



Sunday, July 27, 2025

9:00am - 8:00pm

More information to follow.

CLARET CENTER COUNSELING SERVICES

Ernesto Sandoval M.A., provides Counseling services at St Jerome Parish in Rogers Park, and Claret Center in Hyde Park, as well as through telehealth. He is bilingual (English and Spanish). His practical approach is client focused and collaborative. For more information, call the Parish Office.

Ernesto Sandoval M.A., brinda servicios de consejería en San Jerónimo y el Centro Claret en Hyde Park, así como a través de telesalud. El es bilingüe en inglés y español. Su enfoque practico es centrado en colaboración con el cliente. Para más información, llame a la oficina parroquial.

PARISH GYM RENTAL AVAILABLE ONLY FOR ST. JEROME PARISHIONERS

If you would like to rent the Parish Gym, please inquire at the Parish Office.

Si desea rentar el Gimnasio Parroquial, por favor comuníquese con la oficina parroquial.



Mayores informes en la
oficina Parroquial

Escuela Latina de Historia, Cultura y Religión "San Jerónimo"

**ILAS INSCRIPCIONES 2025-2026
YA ESTÁN ABIERTAS!**

**Primera Comunión
Confirmación
Bautismo**



Flauta

**Historia de la
cultura Latina**



Español



Guitarra



Danza



Arte



GENERATION TO GENERATION PLEDGE CARDS ARE STILL BEING ACCEPTED

We would like to remind our community that pledge cards are still being accepted. If you require any assistance or have questions, please contact the Parish Office at your earliest convenience. Your continued support is greatly appreciated.

Nos gustaría recordar a nuestra comunidad que todavía se aceptan tarjetas de compromiso. Si necesita ayuda o tiene alguna pregunta, por favor llame a la oficina parroquial lo antes posible. Apreciamos mucho su continuo apoyo.